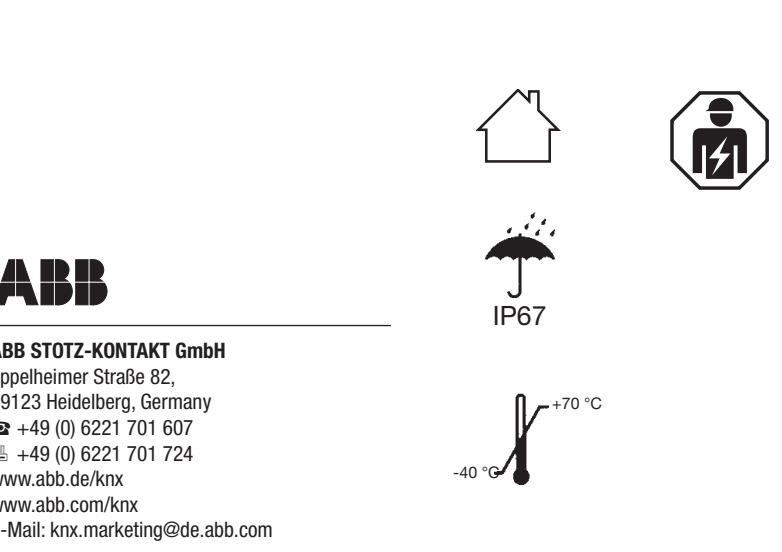
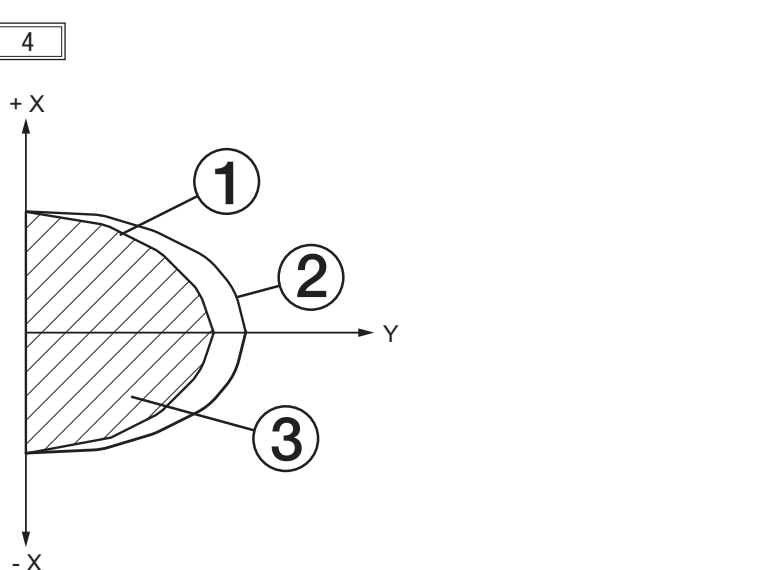
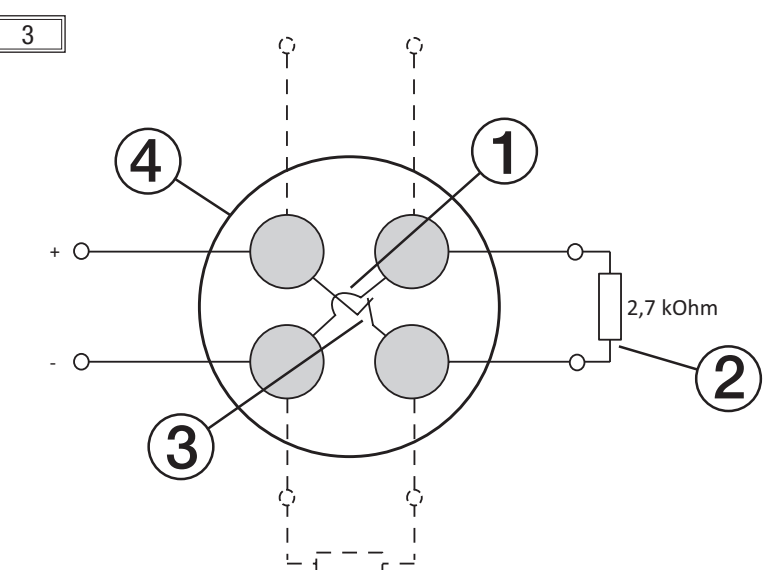
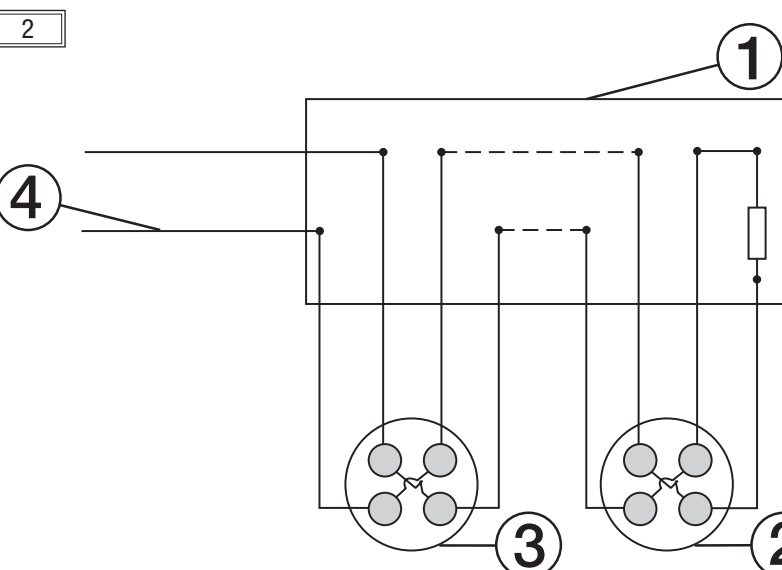
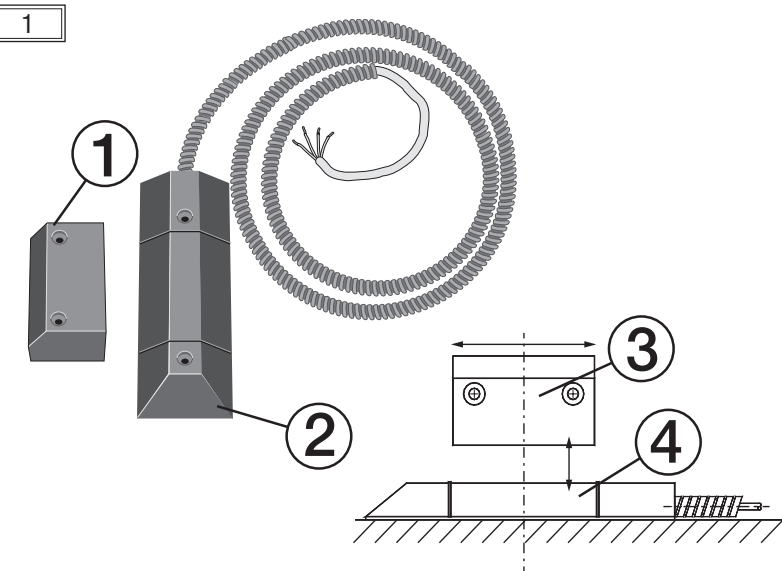


MC-C1.1

- DE** Rolltor-Magnet-Reedkontakt
- EN** Rolling Door Reed Contact Set
- FR** Jeu de contacts de feuillure magnétiques
- ES** Contacto magn. puerta corrediza
- IT** Contatto reed magnetico per serranda avvolgibile
- NL** Magnetisch reedcontact voor roldeuren
- PL** Zestyk kontaktowy bramy rolowanej
- RU** Комплект магнитоуправляемых конт.
- CN** 卷帘门磁簧开关

ABB i-bus®
 2CDG941218P001 Rev. A



Geräte-Anschluss
 ① Magnetgehäuse
 ② Kontaktgehäuse inkl. Zuleitung

DE
 1

Geräte-Beschreibung
 Die Montage des Rolltor-Magnet-Reedkontakts erfolgt vorwiegend an Roll-, Schiebe-, Kipp-, und Toren.
 Das Kontaktgehäuse wird am Boden montiert (eine ebene Auflagefläche ist erforderlich).
 Zur Montage dürfen nur Schrauben aus antimagnetischem Material verwendet werden.
 Wegen der wetterfesten und mechanisch stabilen Ausführung des Kontaktgehäuses ist die Schaltung weitgehend gegen Beschädigungen beim Überfahren mit gummiereiften Fahrzeugen geschützt.
 Das 4-adrige Kabel wird durch einen kunststoffummantelten Metallschlauch geschützt.

Montage
 ③ seitlicher Montageversatz: max. +/- 3 mm
 ④ Näherungs-/Einschaltabstand bzw. Entfernungs-/Abschaltabstand

Bei der Montage des Magnetgehäuses ist auf die beiden Markierungen am Kontaktgehäuse zu achten. Durch sie ist die genaue Position des Magneten zum Kontakt bestimmbar.
 Bei Vorhandensein von ferromagnetischen Werkstoffen in der Nähe der Anordnung ist der Schaltbereich gesondert zu ermitteln. Der Magnet sollte grundsätzlich in der Mitte des 'Ruhebereichs' unter Einhaltung der VdS Montagebestimmungen montiert werden.
 Bei der Montage ist auf die Bewegungstoleranzen der beweglichen Montagefläche für das Magnetgehäuse zu achten.
 Nach Beendigung der Montage muss der Magnetkontakt auf seine elektrische Schaltfunktion überprüft werden (z.B. Ohmmeter oder Durchgangsprüfgerät).
ACHTUNG: Der Magnet verliert einen Teil seiner Feldstärke, wenn er starker Hitze oder Erschütterungen ausgesetzt wird. Dies kann ebenfalls passieren, wenn er in der Nähe eines anderen Magneten bewegt wird und gleichnamige Pole einander angenähert werden.

Anschluss Meldergruppe
 ① Verteiler
 ② letzter Reedkontakt
 ③ erster Reedkontakt
 ④ zur Meldergruppe max. 10 Kontakte

2

Kabelquerschnitt
 ① Brücke
 ② Abschlusswiderstand
 ③ Öffnerkontakt
 ④ Kabelquerschnitt
 ---- Alternative Anschlussmöglichkeit

3

Die Verschaltung der Drähte im Kontakt gewährleistet immer, dass 2 nebeneinander liegende Drähte zur Meldergruppe, die beiden Anderen zum nächsten Melder bzw. zum Abschlusswiderstand geschaltet werden können.

Abstandsdiagramm
 ① Näherungs-/Einschaltabstand: 50 mm (Toleranz +/- 6 mm)
 ② Entfernungs-/Abschaltabstand: 60 mm (Toleranz +/- 6 mm)
 ③ Ruhebereich

4

Technische Daten (Auszug)

Kontaktart	1-poliger Öffner
zul. Betriebsspannung	max. 40 V
Schaltstrom	max. 500 mA
Kontaktbelastbarkeit	max. 6 W oder 6 VA
Übergangswiderstand	max. 0,15 Ohm
Durchschlagsspannung	> 250 V
Anschlusskabel	LIYY 4 x 0,14 mm ² C _u verzinkt; für LSA-Schneidklemmtechnik geeignet
Innenleiter	weiß
Maße Kabel	Ø 3,2 mm (bis 10 m Länge VdS zugelassen)
Maße Kontaktgehäuse	146 x 50 x 16,5 mm
Metallschlauch	Ø 6 x 9 mm Stahl verzinkt, PVC ummantelt
Magnet:	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, axial polarisiert
Maße Magnetgehäuse	66 x 40 x 35 mm
Gehäusmaterial	Polyamid GF
Farbe	grau
Temperaturbereich	-40 °C bis +70 °C
Schutzart	VdS-Umweltklasse III, IP 67 EN-Umweltklasse IIIA
VdS-Nr.	G 191 565, Kl. B
Geprüft & zertifiziert	EN 50131-2-6 Grad 2

Device connection
 ① Magnet housing
 ② Contact housing incl. supply line

EN
 1

Device description
 The Rolling Door Reed Contact Set is mounted mainly on rolling, sliding, and tilting doors.
 The contact housing is mounted on the ground (a flat support surface is required).
 Only screws made of anti-magnetic material may be used for mounting.
 Due to the weatherproof and mechanically stable design of the contact housing, the circuit is mostly protected against damage when rubber-tired vehicles drive over it.
 The 4-wire cable is protected by a plastic-coated metal hose.

Mounting
 ③ Lateral mounting misalignment: max. +/- 3 mm
 ④ Approach/switch-on distance or departure/switch-off distance

When mounting the magnet housing, pay attention to the two markings on the contact housing. They determine the exact position of the magnet in relation to the contact.
 If ferromagnetic materials are present in the vicinity of the arrangement, the switching range must be determined separately. The magnet should always be mounted in the middle of the "quiet zone" in compliance with the VdS installation regulations.
 During mounting, the movement tolerances of the movable mounting surface for the magnet housing must be observed.
 After completion of mounting, the magnetic contact must be checked for its electrical switching function (e.g. ohmmeter or continuity tester).
CAUTION! The magnet loses part of its field strength when exposed to strong heat or vibration. This can also happen if it is moved near another magnet and the like poles come near each other.

Zone connection
 ① Distribution board
 ② Last reed contact
 ③ First reed contact
 ④ To zone, max. 10 contacts

2

Cable cross section
 ① Bridge
 ② Terminating resistor
 ③ NC contact
 ④ Cable cross section
 ---- Alternative connection option

3

The connection of the wires in the contact always ensures that two adjacent wires can be connected to the zone, and the other two to the next detector or to the terminating resistor.

Distance diagram
 ① Approach/switch-on distance: 50 mm (tolerance +/- 6 mm)
 ② Departure/switch-off distance: 60 mm (tolerance +/- 6 mm)
 ③ Quiet zone

4

Technical data (extract)

Contact type	1-pole NC contact
Permissible operating voltage	Max. 40 V
Switching current	Max. 500 mA
Contact ratings	Max. 6 W or 6 VA
Contact resistance	Max. 0.15 ohm
Breakdown voltage	> 250 V
Connection cables	LIYY 4 x 0.14 mm ² C _u tin-plated; suitable for LSA insulation displacement connector technology
Inner conductor	White
Dimensions of cable	Ø 3.2 mm (VdS approved up to 10 m length)
Dimensions of contact housing	146 x 50 x 16.5 mm
Metal hose	Ø 6 x 9 mm zinc-plated steel, PVC sheath
Magnet:	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, axially polarized
Dimensions of magnetic housing	66 x 40 x 35 mm
Material of housing	Polyamid GF
Color	Gray
Temperature range	-40 °C to +70 °C
Degree of protection	VdS environmental class III, IP 67 EN environmental class IIIA
VdS no.	G 191 565, class B
Checked and certified	EN 50131-2-6, grade 2

Raccordement de l'appareil
 ① Boîtier aimanté
 ② Boîtier de contact, câble inclus

FR
 1

Description de l'appareil
 Le montage du jeu de contacts de feuillure magnétiques s'effectue sur des portails roulants, coulissants et basculants.
 Le boîtier de contact est monté sur le sol. Pour cela, une surface d'appui plane est nécessaire.
 Utiliser uniquement des vis fabriquées avec des matériaux antimagnétiques pour le montage.
 Le modèle étanche et mécaniquement stable du boîtier de contact permet de protéger le circuit de tout dommage dû au passage de véhicules équipés de pneus en caoutchouc.
 Le câble 4 fils est protégé par un tuyau en métal revêtement plastique.

Montage
 ③ Décalage latéral de montage : +/- 3 mm max.
 ④ Distance de rapprochement/d'enclenchement ou distance d'éloignement/désactivation

Lors du montage du boîtier aimanté, tenir compte des deux marquages sur le boîtier de contact. Ils définissent en effet la position exacte de l'aimant pour le contact.
 En cas de présence de matériaux ferromagnétiques à proximité de la disposition, déterminer séparément la plage de commutation. L'aimant devrait en principe être monté au centre de la 'zone de repos' conformément aux dispositions de montage VdS.
 Lors du montage, veiller aux tolérances de mouvement des surfaces de montage mobiles pour le boîtier aimanté.
 Une fois le montage effectué, contrôler la fonction de commutation électrique du contact aimanté (par ex. ohmmètre ou testeur de continuité).
ATTENTION : l'aimant perd une partie de son intensité de champ lorsqu'il est soumis à une forte chaleur ou des chocs importants. Cela peut également se produire lorsqu'il est déplacé à proximité d'un autre aimant et que les pôles éponymes sont rapprochés l'un de l'autre.

Raccordement groupe de détecteurs
 ① Coffret de distribution
 ② Dernier contact reed
 ③ Premier contact reed
 ④ Pour groupe de détecteurs 10 contacts max.

2

Section de câble
 ① Pont
 ② Résistance de terminaison
 ③ Contact à ouverture
 ④ Section de câble
 ---- Autre possibilité de raccordement

3

Le câblage des fils en contact garantit toujours la possibilité d'actionner 2 fils apposés côte à côte sur le groupe de détecteurs ainsi que les deux autres sur le prochain détecteur ou sur la résistance de terminaison.

Diagramme de distance
 ① Distance de rapprochement/d'enclenchement : 50 mm (tolérance +/- 6 mm)
 ② Distance d'éloignement/désactivation : 60 mm (tolérance +/- 6 mm)
 ③ Zone de repos

4

Caractéristiques techniques (extrait)

Type de contact	Contact à ouverture 1 pôle
Tension d'alimentation admise	40 V max.
Courant de commutation	500 mA max.
Charge de contact admise	6 W ou 6 VA max.
Résistance de contact	0,15 ohm max.
Tension de décharge disruptive	> 250 V
Câble de raccordement	LIYY 4 x 0,14 mm ² C _u étamé ; adapté à la technologie à déplacement d'isolant LSA
Conducteur intérieur	Blanc
Dimensions du câble	Ø 3,2 mm (jusqu'à 10 m de longueur VdS autorisée)
Dimensions du boîtier de contact	146 x 50 x 16,5 mm
Tuyau en métal	Ø 6 x 9 mm acier galvanisé, revêtement PVC
Aimant	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, polarisation axiale
Dimensions du boîtier aimanté	66 x 40 x 35 mm
Matériau du boîtier	Polyamide GF
Couleur	Gris
Plage de températures	de -40 °C à +70 °C
Indice de protection	Classe environnementale VdS III, classe environnementale IP 67 EN IIIA
N° VdS	G 191 565, cl. B
Testé et certifié	NF EN 50131-2-6 niveau 2

Conexión del aparato
 ① Carcasa magnética
 ② Carcasa de contacto incl. cable

ES
 1

Descripción del aparato
 El montaje del contacto Reed para puerta enrollable se realiza sobre todo en puertas enrollables, puertas corredizas y puertas basculantes.
 La carcasa de contacto se monta en el suelo (se requiere una superficie de apoyo plana).
 Para el montaje solo pueden utilizarse tornillos de material antimagnético.
 Debido al diseño a prueba de intemperie y mecánicamente estable de la carcasa de contacto, el circuito está protegido en gran medida contra daños a la hora de sobrepasarlo con vehículos recubiertos de caucho.
 El cable de 4 conductores está protegido por un tubo metálico con revestimiento de plástico.

Montaje
 ③ Desalineación de montaje lateral máx. +/- 3 mm
 ④ Distancia de aproximación/activación y distancia de retirada/desactivación

Durante el montaje de la carcasa magnética hay que tener en cuenta las dos marcas en la carcasa de contacto. De esta manera, se asegura la posición correcta del imán en el contacto.
 En caso de que haya materiales ferromagnéticos cerca de la disposición, el rango de conmutación tendrá que determinarse por separado. El imán debe montarse básicamente en el centro de la «zona de relajación» en observancia de las condiciones de montaje VdS.
 Durante el montaje hay que tener en cuenta las tolerancias de movimiento de la superficie de montaje móvil para la carcasa magnética.
 Al finalizar el montaje, debe comprobarse la función de conmutación eléctrica del contacto magnético (p. ej. ohmímetro o dispositivo de prueba de paso).
ATENCIÓN: El imán pierde una parte de su intensidad de campo cuando se expone a calores o vibraciones intensos. Esto también puede ocurrir cuando se mueve cerca de otro imán y se aproximan los respectivos polos idénticos.

Conexión del grupo de detectores
 ① Distribuidor
 ② Último contacto Reed
 ③ Primer contacto Reed
 ④ 10 contactos máx. por grupo de detectores

2

Sección transversal del cable
 ① Puente
 ② Resistencia terminal
 ③ Contacto de apertura
 ④ Sección transversal del cable
 ---- Opción de conexión alternativa

3

La interconexión de los cables en el contacto garantiza que siempre se puedan conmutar dos cables adyacentes al grupo de detectores y los otros dos al siguiente detector o a la resistencia terminal.

Diagrama de distancias
 ① Distancia de aproximación/activación: 50 mm (tolerancia +/- 6 mm)
 ② Distancia de retirada/desactivación: 60 mm (tolerancia +/- 6 mm)
 ③ Zona de relajación

4

Datos técnicos (fragmento)

Tipo de contacto	Apertura de 1 polo
Tensión de servicio admisible	Máx. 40 V
Courante de commutation	Máx. 500 mA
Resistencia del contacto	Máx. 6 W o 6 VA
Resistencia de paso	Máx. 0,15 ohmios
Tensión disruptiva	>250 V
Cable de conexión	LIYY 4 x 0,14 mm ² C _u estañado; apto para tecnología por desplazamiento del aislante LSA
Conductor interior	Blanco
Dimensiones del cable	Ø 3,2 mm (VdS permite hasta 10 m de longitud)
Dimensiones de la carcasa de contacto	146 x 50 x 16,5 mm
Tubo metálico	Ø 6 x 9 mm de acero galvanizado, revestido de PVC
Imán	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, polarizado axial
Dimensiones de la carcasa magnética	66 x 40 x 35 mm
Material de la carcasa	Poliámid GF
Color	Gris
Rango de temperaturas	-40 °C a +70 °C
Tipo de protección	Clase medioambiental VdS III IP 67 Clase medioambiental EN IIIA
N.º VdS	G 191 565, cl. B
Comprobado y certificado	EN 50131-2-6 grado 2

Gefahr
 Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspeisung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

i
 Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in den technischen Daten. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/knx.

Wichtige Hinweise
Achtung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
 – Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!

– Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
 – Vor Montagearbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten.

Reinigen
 Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
 Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden, z.B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Danger
 To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

i
 A detailed description can be found in the technical data. It is available for download on the Internet at www.abb.com/knx.

Important notes
Caution! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.
 – Protect the device against damp, dirt and damage during transport, storage and operation.

– Do not operate the device outside the specified technical data!
 – Disconnect the device from the supply of electrical power before mounting.

Cleaning
 If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance
 The device is maintenance-free. In the event of damage, e.g. during transport and/or storage, repairs are not allowed to be made.

Opening the device voids the warranty.

Danger
 En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

i
 Vous trouverez une description détaillée dans les données techniques de l'appareil. Vous pouvez télécharger celle-ci en ligne à l'adresse www.abb.com/knx.

Remarques importantes
Attention ! Tension électrique dangereuse ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.
 – Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.

– N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
 – L'appareil doit être mis hors tension avant les travaux de montage.

Nettoyage
 Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans de l'eau savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance
 L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

Peligro
 Para evitar la peligrosa tensión de contacto causada por el retorno de diferentes conductores exteriores, es necesario desconectar todos los polos en caso de ampliación o modificación de la conexión eléctrica.

i
 En los datos técnicos del aparato encontrará una descripción detallada. Estos están disponibles para su descarga en Internet en www.abb.com/knx.

Indicaciones importantes
¡Atención! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá realizarse únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.
 – El dispositivo debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.

– El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.
 – Antes de realizar trabajos de montaje, debe desconectarse la tensión del aparato.

Limpeza
 Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento
 El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños sufridos, por ejemplo, durante el transporte y/o almacenamiento, no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se extingue el derecho a garantía.

Collegamento degli apparecchi <div> <div><ol style="list-style-type: none">Alloggiamento magnetico Alloggiamento a contatto incl. linea d'ingresso</div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Descrizione degli apparecchi
Il contatto magnetico Reed della serranda avvolgibile viene principalmente montato nelle serrande avvolgibili, nei cancelli scorrevoli e nei portoni basculanti. L'alloggiamento a contatto viene montato sul pavimento (è necessaria una superficie di appoggio). Per il montaggio possono essere utilizzate solo viti in materiale antimagnetico. Grazie all'attuazione dell'alloggiamento a contatto meccanicamente stabile e resistente alle intemperie, il circuito è ampiamente protetto contro danneggiamenti da veicoli con ruote di gomma che vi passano sopra. Il cavo a quattro conduttori viene protetto da un tubo flessibile in metallo plastificato.

Alloggiamento magnetico <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Disallineamento di montaggio laterale: <div> <div><ol style="list-style-type: none">max. +/- 3 mm Distanza approssimativa / di accensione o distanza / distanza di spegnimento</div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Durante il montaggio dell'alloggiamento magnetico bisogna tenere conto delle marcature sull'alloggiamento di contatto. Le marcature determinano la posizione precisa del magnete verso il contatto. In caso di materiale ferromagnetico in prossimità della disposizione, l'intervallo di commutazione deve essere determinato separatamente. Normalmente il magnete deve essere montato al centro dell'intervallo di riposo, secondo le disposizioni di montaggio VdS. Durante il montaggio bisogna fare attenzione alle tolleranze di movimento della superficie di montaggio per l'alloggiamento del magnete. Dopo il montaggio bisogna controllare la funzione di commutazione del contatto magnetico. **ATTENZIONE:** Il magnete perde una parte della sua intensità di campo se viene esposto a calore oppure a urti. Ciò può anche succedere se il magnete viene mosso in prossimità di un altro magnete, avvicinando due poli uguali.

Alloggiamento magnetico <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Collegamento Gruppo di rilevatori <div> <div><ol style="list-style-type: none">Sistema di distribuzione Ultimo contatto Reed Primo contatto Reed Per il gruppo di rilevatori: max. 10 contatti</div></div>	2
--	----------

Sezione del cavo <div> <div><ol style="list-style-type: none">Ponte Resistenza di terminazione Contatto NC Sezione del cavo</div></div>	3
---	----------

---- Possibilità di collegamento alternativa

La configurazione circuitale dei fili metallici nel contatto garantisce che due fili metallici messi uno accanto all'altro possono essere collegati con il gruppo di rilevatori e che gli altri due fili metallici possono essere collegati con il rilevatore a alla resistenza di terminazione.

Diagramma per la distanza <div> <div><ol style="list-style-type: none">Distanza approssimativa / di accensione: <p>50 mm (tolleranza +/- 6 mm)</p> Distanza / distanza di spegnimento: <p>60 mm (tolleranza +/- 6 mm)</p> Intervallo di riposo</div></div>	4
---	----------

Dati tecnici (estratto)	
Tipo di contatto	Contatto NC monopolare
Tensione di esercizio consentita	max. 40 V
Corrente di commutazione	max. 500 mA
Portata del contatto	max. 6 W oppure 6 VA
Resistenza di transizione	max. 0,15 ohm
Tensione di rottura	> 250 V
Cavo di collegamento	LIYY 4 x 0,14 mm² C _u zincato, adatto per la tecnica di collegamento LSA
Conduttore interno	bianco
Dimensioni cavo	Ø 3,2 mm (fino a una lunghezza di 10 m approvazione CEI)
Dimensione alloggiamento a contatto	146 x 50 x 16,5 mm
Tubo flessibile in metallo	Ø 6 x 9 mm acciaio zincato, PVC inguainato
Magnete:	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, polarizzazione assiale
Dimensioni alloggiamento magnetico	66 x 40 x 35 mm
Materiale dell'alloggiamento	Poliamide caricata con fibra di vetro (GF)
Colore	grigio
Intervallo di temperatura	- 40 °C a + 70 °C
Tipo di protezione	Classe ambientale VdS III, Classe ambientale IP 67 EN IIA G 191 565, cl. B
Numero VdS	G 191 565, cl. B
Controllo e certificazione	EN 50131-2-6 livello 2

Pericolo <div> <div><ol style="list-style-type: none"> </div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Per evitare una pericolosa tensione di contatto causata dall'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni, in caso di ampliamento o modifica del collegamento elettrico è necessario disinserire tutti i morsetti.

Informazioni <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Le specifiche tecniche dell'apparecchio contengono una descrizione completa. Esse possono essere scaricate da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx.

Importante <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

– Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche!
– Prima di procedere con il montaggio dell'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica.

Pulizia
Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione
L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzino, non è consentito eseguire riparazioni.

L'apertura dell'apparecchio rende invalida la garanzia!

Apparaataansluiting <div> <div><ol style="list-style-type: none">Magneetbehuizing Contactbehuizing met toevoerkabel</div></div>	NL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Apparaatbeschrijving
Magnetische reedcontacten voor roldeuren worden meestal gebruikt bij rol-, schuif- en kanteldeuren. De contactbehuizing wordt op de vloer vastgezet (een vlak oppervlak is een vereiste). Bij de montage mogen alleen schroeven van anti-magnetisch materiaal worden gebruikt. De contactbehuizing is weerbestendig en mechanisch stabiel en is daarom in hoge mate bestand tegen beschadigingen die zouden kunnen ontstaan als er met rubberen banden overheen wordt gereden. De 4-aderige kabel wordt door een metalen slang met een kunststof mantel beschermd.

Apparaatbeschrijving <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	NL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Montage <div> <div><ol style="list-style-type: none">zijdelingse montageverschuiving: max. +/- 3 mm Naderings-/inschakelafstand of verwijderings-/uitschakelafstand</div></div>	NL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Let bij de montage van de contactbehuizing op de beide markeringen op de behuizing. Deze geven nauwkeurig de positie van de magneet ten opzichte van het contact aan.

Als er sprake is van ferromagnetische stoffen in de buurt van de installatie, dan moet het schakelbereik voor deze situatie worden bepaald. De magneet moet in principe in het midden van het 'rustgebied' worden geplaatst waarbij rekening moet worden gehouden met de VdS-montage-instructies. Bij de montage moet rekening worden gehouden met de bewegingstoleranties van de beweegbare montagevlakken voor de magneetbehuizing. Na de montage moet de elektrische schakelfunctie van het magneetcontact worden gecontroleerd (bijv. met een ohmmeter of een continuïteitsmeter).
LET OP: De magneet verliest een deel van zijn veldsterkte wanneer hij aan hoge temperaturen of schokken wordt blootgesteld. Dit kan ook gebeuren wanneer hij in de buurt van een andere magneet wordt bewogen en dezelfde polen bij elkaar komen.

Apparaatbeschrijving <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	NL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Aansluiting meldergroep <div> <div><ol style="list-style-type: none">Verdeler Laatste reedcontact Eerste reedcontact Naar meldergroep, max. 10 contacten</div></div>	2
--	----------

Kabeldoorsnede <div> <div><ol style="list-style-type: none">Brug Afsluitweerstand Verbreekcontact Kabeldoorsnede</div></div>	3
--	----------

---- Alternatieve aansluitmogelijkheid

De draden in het contact zijn altijd zo gelegd dat 2 naast elkaar liggende draden op de meldergroep worden aangesloten en de twee andere op de volgende melder of afsluitweerstand.

Diagramma per la distanza <div> <div><ol style="list-style-type: none">Naderings-/inschakelafstand: <p>50 mm (tolerantie +/- 6 mm)</p> Verwijderings-/uitschakelweerstand: <p>60 mm (tolerantie +/- 6 mm)</p> Rustbereik</div></div>	4
---	----------

Tecnische gegevens (uittreksel)	
Soort contact	1-polige opener
Toel. bedrijfs spanning	max. 40 V
Schakelstroom	max. 500 mA
Contactbelastbaarheid	max. 6 W of 6 VA
Overgangsweerstand	max 0,15 ohm
Doorslagspanning	> 250 V
Aansluitkabel	LIYY 4 x 0,14 mm² C _u vertint; geschikt voor LSA-techniek voor zelfstrippende connectors
Binnengeleider	wit
Afmetingen kabel	Ø 3,2 mm (tot lengte van 10 m VdS toegestaan)
Afmetingen contactbehuizing	146 x 50 x 16,5 mm
Metalen slang	Ø 6 x 9 mm staal verzinkt, PVC-mantel
Magneet	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, axiaal gepolariseerd
Afmetingen magneetbehuizing	66 x 40 x 35 mm
Behuizingsmateriaal	polyamide GF
Kleur	grijs
Temperatuurbereik	- 40 °C tot + 70 °C
Beschermingsgraad	VdS-milieuklasse II IP 67 EN-milieuklasse IIIA
VdS-nr.	G 191 565, kl. B
Gecontroleerd en gecertificeerd	EN 50131-2-6 graad 2

Gevaar <div> <div><ol style="list-style-type: none"> </div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Om gevaarlijke elektrische schokken als gevolg van terugvoeding van verschillende fasegeleiders te voorkomen, moeten bij uitbreiding of wijziging van de elektrische aansluiting alle polen worden losgekoppeld.

Informazioni <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Belangrijke opmerkingen
Let op! Gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektriciën. Bij het plannen en installeren van elektrische installaties moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.
– Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, verontreiniging en beschadiging!

– Gebruik het apparaat alleen binnen de gespecificeerde technische gegevens!
– Voorafgaand aan montagewerkzaamheden moet het apparaat spanningsloos worden geschakeld.

Reinigen
Vervuilde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek of een iets vochtige doek met wat zeepop. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud
Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend.

Podłączenie urządzeń <div> <div><ol style="list-style-type: none">Obudowa magnesu Obudowa styków z przewodem zasilającym</div></div>	PL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Opis urządzenia
Kontakttron magnetyczny do bram przesuwnych montuje się zwykle na bramach roletowych, przesuwnych i uchylnych.
Obudowę styków montuje się na podłożu (wymagana równa powierzchnia przyłożenia).
Do montażu wolno stosować wyłączenia śruby z materiałów antymagnetycznych.
Dzięki odporności obudowy styków na warunki atmosferyczne i jej stabilność mechaniczną obwód jest bardzo dobrze zabezpieczony przed uszkodzeniami w wyniku przejścia gumowymi oponami pojazdów.
Kabel 4-żyłowy jest zabezpieczony węzłem metalowym z osłonką z tworzywa sztucznego.

Podłączenie urządzeń <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	PL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Montaż <div> <div><ol style="list-style-type: none">Boczne przesunięcie montażowe: maks. +/- 3 mm Odległość zbliżenia/włączenia lub odległość oddalenia/wyłączenia</div></div>	PL <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Podczas montażu obudowy magnesu należy zwrócić uwagę na oba oznaczenia na obudowie styków. Te oznaczenia wskazują dokładną pozycję magnesu względem styku.
Jeżeli w pobliżu miejsca instalacji znajdują się materiały ferromagnetyczne, należy oddzielnie określić zakres przełączenia. Magnes należy zainstalować pośrodku zakresu spoczynku z uwzględnieniem przepisów montażowych VdS.
Podczas montażu uwzględnić tolerancje ruchu ruchomej powierzchni montażowej obudowy magnesu.
Po zakończeniu montażu sprawdzić styk magnetyczny pod kątem funkcji elektrycznego przełączenia (np. omomierzem lub testerem przepływu).
UWAGA! Magnes traci część nateżenia pola pod wpływem bardzo wysokiej temperatury lub wstrząsów. Może się to również zdarzyć w przypadku przesuwania w pobliżu innego magnesu i zbliżenia do siebie tych samych biegunów.

Podłączenie grupy czujek <div> <div><ol style="list-style-type: none">Rozdzielnica Ostatni kontakttron Pierwszy kontakttron Do grupy czujek maks. 10 styków</div></div>	2
---	----------

Przekrój kabli <div> <div><ol style="list-style-type: none">Mostek Terminator Zestyk rozwierny Przekrój kabla</div></div>	3
---	----------

---- Alternatywna możliwość podłączenia

Diagramma per la distanza <div> <div><ol style="list-style-type: none">Odległość zbliżenia/włączenia: <p>50 mm (tolerancja +/- 6 mm)</p> Odległość oddalenia/wyłączenia: <p>60 mm (tolerancja +/- 6 mm)</p> Zakres spoczynku</div></div>	4
---	----------

Dzięki układowi okablowania w styku 2 znajdujące się obok siebie żyły prowadzące do grupy czujek lub dwie następane żyły mogą zawsze zostać podłączone do następnej czujki lub do terminatora.

Wykres odległości <div> <div><ol style="list-style-type: none">Odległość zbliżenia/włączenia: <p>50 mm (tolerancja +/- 6 mm)</p> Odległość oddalenia/wyłączenia: <p>60 mm (tolerancja +/- 6 mm)</p> Zakres spoczynku</div></div>	4
---	----------

Dane techniczne (wyciąg)	
Rodzaj styku	1-bieg, styk normalnie otwarty
Dop. napięcie robocze	maks. 40 V
Prąd łączalny	maks. 500 mA
Obciążalność styków	maks. 6 W lub 6 VA
Rezystancja styku	maks. 0,15 Ω
Wytrzymałość elektryczna	> 250 V
Kabel przyłączeniowy	LIYY 4 x 0,14 mm² C _u cynowana; odpowiedni do zacisków nożowych LSA
Przewód wewnętrzny	wit
Wymiary kabla	Ø 3,2 mm (długość do 10 m dopuszczona przez VdS)
Wymiary obudowy styków	146 x 50 x 16,5 mm
Waż metalowy	Ø 6 x 9 mm stal cynkowana, osłonka z PCW
Magnes	Ø 12 x 55 mm AlNiCo 5, polaryzacja pionowa
Wymiary obudowy magnetycznej	66 x 40 x 35 mm
Materiał obudowy	poliamid GF
Kolor	szary
Zakres temperatur	- 40°C do + 70°C
Stopień ochrony	klasa środowiskowa VdS III, IP 67 klasa środowiskowa EN IIA G 191 565, kl. B
Nr VdS	G 191 565, kl. B
Sprawdzony i certyfikowany	EN 50131-2-6 stopień 2

Pericolo <div> <div><ol style="list-style-type: none"> </div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Niebezpieczeństwo
W celu uniknięcia niebezpiecznych napięć dotykowych, które pochodzą z różnych przewodów fazowych, należy przestrzegać odłączenia wszystkich biegunów przy podłączeniu lub zmianach połączeń elektrycznych.

Informazioni <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Szczegółowy opis jest zawarty w danych technicznych urządzenia. Informacje do pobrania są dostępne na stronie www.abb.com/knx.

Importante <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Ważne wskazówki
Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Instalacja wyłączenie przez specjalistę elektrotechnika.
Podczas planowania i budowy instalacji elektrycznych należy przestrzegać obowiązujących norm, dyrektyw, przepisów i zarządzeń.
– W trakcie transportu, składowania oraz podczas pracy urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci, zanieczyszczeniami oraz uszkodzeniami!
– Wyłączenie urządzenia jest bezobsługowe. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

W razie otwarcia urządzenia wygasa roszczenie gwarancyjne!

Подключение устройства <div> <div><ol style="list-style-type: none">Корпус магнита Контактный корпус с проводом</div></div>	RU <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Описание устройства
Комплект магнитоуправляемых контактов обычно монтируется на откатных, раздвижных и подъемных воротах.
Контактный корпус устанавливается на полу (требуется ровная поверхность).
Для монтажа разрешается использовать только винты из немагнитного материала.
Благодаря погодостойчивой и механически прочной конструкции контактного корпуса схема соединений хорошо защищена от повреждений при наезде резиновых шин транспортных средств.
4-жильный кабель защищен металлическим рукавом в пластмассовой оболочке.

Подключение устройства <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	RU <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Подключение устройства <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	RU <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

При монтаже корпуса магнита необходимо учитывать две отметки на контактном корпусе. С их помощью обеспечивается точное размещение магнита относительно контакта.

При наличии ферромагнитных материалов рядом с местом монтажа необходимо отдельно определить диапазон переключения. Магнит должен быть обязательно установлен в середине «зоны покоя» с соблюдением монтажных требований VdS.
При монтаже необходимо соблюдать допуски на перемещение подвижных монтажных поверхностей для корпуса магнита.
После завершения монтажа требуется проверить магнитный контакт на возможность электрического переключения (например, посредством омметра или прибора для контроля целостности цепи)
ВНИМАНИЕ! Сила магнитного поля уменьшается в случае нагрева или сильных сотрясений магнита. Это также возможно в том случае, если он перемещается рядом с другим магнитом и друг к другу приближаются одинаковые полюса.

Подключение группы сигнализаторов <div> <div><ol style="list-style-type: none">Распределитель Остатни контактрон Первый геркон На группе сигнализаторов, макс. 10 контактов</div></div>	2
---	----------

Перечерное сечение кабеля <div> <div><ol style="list-style-type: none">Перемычка Нагрузочное сопротивление Размыкающий контакт Перечерное сечение кабеля</div></div>	3
--	----------

---- Альтернативная возможность подключения

Подсоединение проводов в контакте <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

Подсоединение проводов в контакте всегда гарантирует, что 2 расположенные рядом провода можно подключить к группе сигнализаторов, а два других — к следующему сигнализатору или к нагрузочному сопротивлению.

Diagramma rasytanyia <div> <div><ol style="list-style-type: none">Rasytanyie priblizheniia/vklyucheniia: <p>50 mm (dopusk +/-6 mm)</p> Rasytanyie udaleniia/vklyucheniia: <p>60 mm (dopusk +/-6 mm)</p> Zona pokoya</div></div>	4
--	----------

Технические характеристики (фрагмент)	
Вид контакта	1-полюсный размыкающий контакт
Допуст. рабочее напряжение	макс. 40 В
Ток переключения	макс. 500 mA
Нагрузочная способность	макс. 6 Вт или 6 ВА
Контакта	макс 0,15 Ом
Переходное сопротивление	> 250 В
Пробивное напряжение	LIYY, 4 x 0,14 mm², C _u , луженый; подходит для врезных клемм LSA
Соединительный кабель	белый
Внутренний проводник	Ø 3,2 mm (длина до 10 m согласно VdS)
Размеры кабеля	146 x 50 x 16,5 mm
Размеры контактного корпуса	Ø 6 x 9 mm
Металлорукав	Ø 6 x 9 mm, оцинк. сталь, оболочка из ПВХ
Магнит	Ø 12 x 55 mm, AlNiCo 5, осевая поляризация
Размеры корпуса магнита	66 x 40 x 35 mm
Материал корпуса	полиамид, армир. стекловолокном
Цвет	серый
Диапазон температур	- 40...+70 °C
Степень защиты	экологический класс VdS III, IP 67, экологический класс EN IIA G 191 565, кл. B
№ VdS	G 191 565, кл. B
Испытания и сертификация	EN 50131-2-6, степень 2

Pericolo <div> <div><ol style="list-style-type: none"> </div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Опасность!
Чтобы предотвратить опасное контактное напряжение вследствие обратного питания от различных внешних кабелей, необходимо выполнить отключение всех полюсов при расширении или изменении электрического подключения устройства.

Informazioni <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

Важные указания
Внимание! Опасное напряжение! Монтаж разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.
При проектировании и реализации электрических установок необходимо соблюдать соответствующие стандарты, директивы, предписания и положения.
– Во время транспортировки, хранения и эксплуатации оберегать устройство от влаги, загрязнения и повреждений!

– Эксплуатировать устройство разрешается только в указанных диапазонах технических характеристик!
– Перед началом монтажных работ устройство необходимо обесточить.

Очистка
Загрязненное устройство можно очищать сухой или увлажненной мыльной раствором тканевой салфеткой. Категорически запрещается применять агрессивные чистящие средства или растворители.

Техническое обслуживание
Устройство не требует технического обслуживания. Запрещается выполнять ремонт повреждений, полученных во время транспортировки или хранения.

Открытие корпуса устройства ведет к аннулированию гарантии!

设备连接 <div> <div><ol style="list-style-type: none">磁铁外壳 触点外壳，包括馈线</div></div>	CN <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

设备说明
卷帘门磁簧开关主要安装在卷帘门、滑动门和翻门上。
触点外壳安装在地面上（需要平坦的支承表面）。
安装时仅可使用由抗磁材料制成的螺栓。
由于触点外壳采用防风雨和机械稳定设计，在橡胶轮胎车辆压过时，可尽可能保护电路免受损坏。
4 芯电缆由包覆有塑料的金属软管保护。

设备连接 <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	CN <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
---	---

安装 <div> <div><ol style="list-style-type: none">侧向安装偏差：最大 +/- 3 mm 接近/打开距离或远离/关断距离</div></div>	CN <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---

安装磁铁外壳时，请注意触点外壳上的两个标记。它决定了磁铁相对于触点的确切位置。在布置装备附近存在铁磁材料时，须单独确定开关区域。磁铁原则上应安装在符合 VdS 安装规定的‘打开区域’的中间。
安装时须注意磁铁外壳可移动表面的公差。
安装后须检查磁性触点的电气开关功能（例如欧姆表或通路测试仪）
注意：当承受高温或强震影响时，磁铁会失去部分场强。如果它在另一个磁铁附近移动并且同名磁极相互接近，也可能会发生这种情况。

Alloggiamento magnetico <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>	IT <div> <div><ol style="list-style-type: none"></div></div>
--	---